

COOKBUDDY

Kochplatte

Hotplate

Placa de cocina

Plaque de cuisson

Piastre elettriche

10035704 10035705



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4

Geräteübersicht 6

Bedienung 7

Reinigung und Wartung 8

Hinweise zur Entsorgung 8

Hersteller & Importeur (UK) 8

Produktdatenblatt 9

English 11
 Français 19
 Español 27
 Italiano 35

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035704, 10035705
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung (Watt)	2100-2500 W

SICHERHEITSHINWEISE



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Die Oberfläche des Geräts wird während der Benutzung sehr heiß und bleibt auch nach dem Kochen noch lange heiß. Fassen Sie diese nicht an. Benutzen Sie nur den Regler.

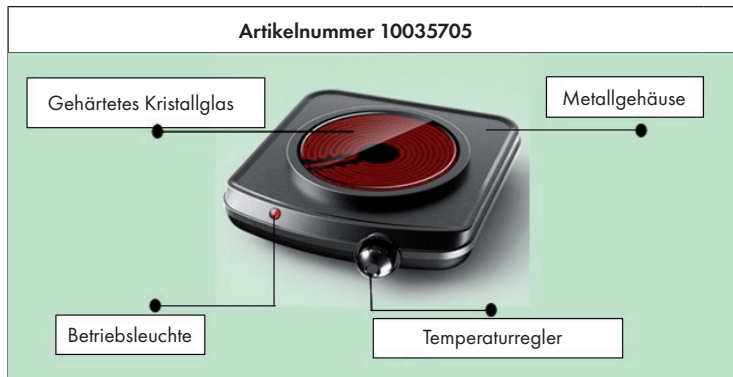
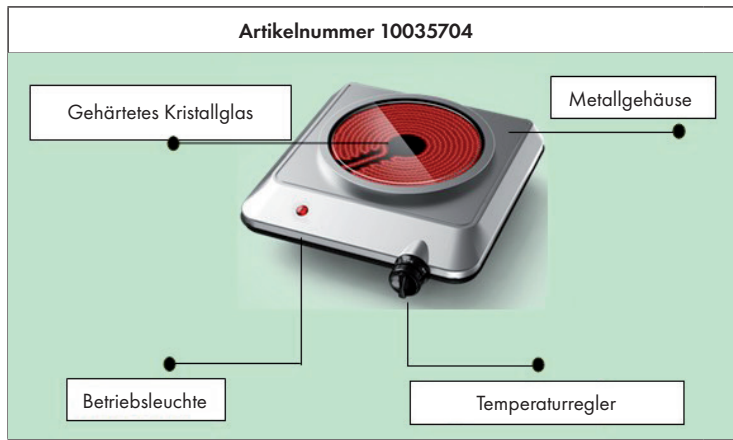
- Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die angegebene Spannung auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder ab 8 Jahren sowie psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung des Geräts darf nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Berühren Sie den Netzstecker und das Netzkabel nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig, um Schäden zu vermeiden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder das Gerät Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen Sie es niemals in den Geschirrspüler.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es immer in einer trockenen Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um den Raum zu beheizen.
- Während des Betriebs ist die Temperatur auf dem Glas sehr hoch. Berühren und bewegen Sie das Gerät nicht. Während oder kurz nach der Verwendung ist das Glas sehr heiß. Das Netzkabel und andere nicht hitzebeständige Gegenstände dürfen unter keinen Umständen in die Nähe oder auf die heiße Oberfläche kommen.

- Halten Sie das Gerät, während der Verwendung und solange es noch heiß ist, unbedingt fern von entflammaren Materialien wie Öl, Vorhängen, Tüchern etc., da es sonst zu einem Brand kommen kann.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da es nicht mit einem Ein-/Aus-Schalter ausgestattet ist.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne einen Topf oder mit einem leeren Topf!
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann während des Betriebs des Geräts sehr hoch sein.
- Wenn die Oberfläche Risse aufweist, schalten Sie das Gerät aus, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie ein Elektrogerät in der Nähe der Kochplatte in die Steckdose stecken. Das Netzkabel darf nicht mit der heißen Oberfläche in Berührung kommen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nur dann, wenn es abgekühlt ist, und achten Sie darauf, dass das Netzkabel das Glas nicht berührt, wenn es heiß ist.
- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel! Die Oberfläche könnte beschädigt werden.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

- Das Gerät wurde für das Erhitzen mittels Infrarot-Strahlung entwickelt. Es besteht keine Gefahr durch Strahlung und es kann jedes hochtemperaturbeständiges Kochgeschirr mit flachem Boden zum Kochen verwendet werden.
- Die Kochplatte verfügt über ein einstellbares Thermostat und ist für verschiedene Garmethoden, wie Kochen, Dünsten, Braten etc geeignet.
- Die Kochoberfläche des Geräts besteht aus einer gehärteten Kristallglasplatte, die leicht und ohne Rückstände zu reinigen ist.
- Die Kochplatte verfügt über eine automatische Temperaturregelung, wodurch das Anbrennen von Speisen verhindert werden kann und der Geschmack von Lebensmitteln erhalten bleibt.
- Einfache Bedienung des Geräts: Die gewünschte Gartemperatur lässt sich durch Drehen des Temperaturreglers einstellen.

GERÄTEÜBERSICHT



BEDIENUNG



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Die Kochzone wird beim Kochen sehr heiß und bleibt auch nach dem Ausschalten des Geräts noch heiß. Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht!

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Regler in der Position „0“ befindet. Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose.
2. Auf dem Gerät kann jedes hochtemperaturbeständige Kochgeschirr mit flachem Boden verwendet werden.
3. Geben Sie die zu garenden Lebensmittel in den Topf und stellen Sie den Topf mittig auf die Kochplatte.

Hinweis: Je besser der Topf, desto besser das Kochergebnis. Der Topfboden sollte möglichst flach sein.



4. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Kochstufe ein:

Stufe 1, 2 und 3	Zum Kochen und Dämpfen
Stufe 4 und 5	Maximale Hitze zum Backen und Braten

5. Drehen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler in die Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
6. Wenn das Gerät nach dem Ausschalten noch heiß ist, empfiehlt es sich, die Restwärme zum Aufwärmen (oder Warmhalten) von Speisen zu nutzen. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker aus der Steckdose, wenn sich das Gerät abgekühlt hat.

REINIGUNG UND WARTUNG

Hinweis: Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen, da durch falsche Reinigung und Wartung entstandene Schäden nicht unter die Gewährleistung fallen. Reinigen Sie das Kochfeld erst, wenn das Gerät abgekühlt ist.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Wischen Sie die Glaskeramikoberfläche mit einem feuchten Tuch und etwas neutralem Kochfeldreiniger ab. Wischen Sie diese anschließend mit einem sauberen Tuch trocken. Reste des Reinigers dürfen nicht auf der Oberfläche verbleiben. Bitte verwenden Sie keine groben Scheuermittel oder scheuernde Pfannenreiniger.
3. Reinigen Sie das Gerät nicht direkt mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
4. Achten Sie darauf, dass der Topfboden sauber ist, damit das Keramikkochfeld nicht verunreinigt wird.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

PRODUKTDATENBLATT

	Symbol	Wert	Einheit
Modellkennung	10035702, 10035703		
Art der Kochmulde	Einbaukochmulde		
Anzahl der Kochzonen und/ oder Kochflächen		4	
Heiztechnik (Induktionskochzonen und -kochflächen, Strahlungskochzonen, Kochplatten)	Massekochfeld		
Bei kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Durchmesser der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone, auf 5 mm genau.	∅	Links Vorne Links Hinten Rechts Hinten Rechts Vorne	15,5 19 15,5 19 cm
Bei nicht kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Länge und Breite der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone und jede elektrisch beheizte Kochfläche, auf 5 mm genau.	L B	k.A. k.A.	cm
Energieverbrauch je Kochzone oder -fläche je kg	EC Elektrisches Kochfeld	Links Vorne Links Hinten Rechts Hinten Rechts Vorne	195,3 197,5 197,5 194,9 Wh/kg
Energieverbrauch der Kochmulde je kg	EC Elektrisches Kochfeld	196,2	Wh/kg

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	12
Device Overview	14
Operation	15
Cleaning and Maintenance	16
Disposal Considerations	16
Manufacturer & Importer (UK)	16
Product Data Sheet	17

TECHNICAL DATA

Item number	10035704, 10035705
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption (watts)	2100-2500 W

SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION

Risk of burns! The surface of the appliance becomes very hot during use and remains hot for a long time even after cooking. Do not touch it. Use only the control switch.

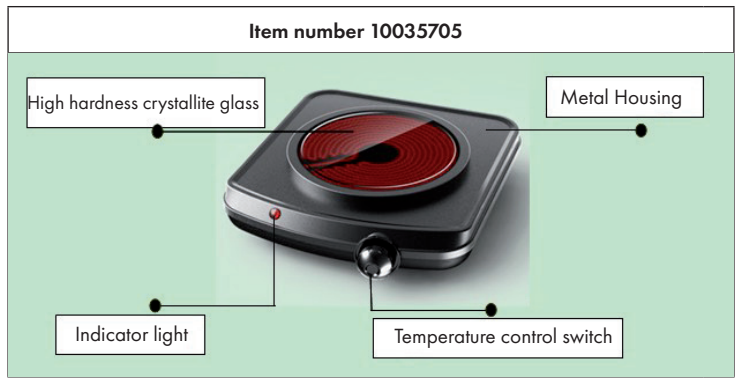
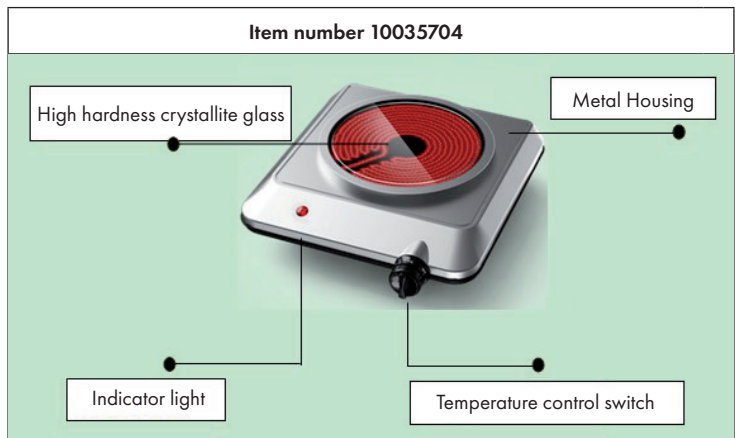
- Read these instructions carefully before use and retain them for future reference.
- Before use, check the voltage indicated on the nameplate. Only connect the appliance to sockets that correspond to the voltage of the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the appliance if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Do not touch the power plug and power cord with wet hands.
- Check the power cord to avoid any damage regularly. Do not use the appliance if the power cord or the appliance shows any signs of damage.
- Do not immerse the appliance into water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Do not use the appliance near hot surfaces.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Put the appliance on a flat surface when using.
- Do not use the appliance to heat the room.
- During operation the temperature on the glass is very high. Do not touch or move the appliance. During or shortly after use, the glass is very hot. Under no circumstances should the power cord or other objects that are not heat-resistant come near or touch the hot surface
- Keep the appliance away from flammable materials such as oil, curtains, cloths, etc. during use and while it is hot, otherwise fire may result.
- Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Never operate the appliance without a pot or with an empty pot!
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.

- Take care when plugging in electric appliance near the hob. Connection leads must not come into contact with the hot surface.
- Do not clean the appliance unless it is cooled down and make sure the power cord does not touch the glass when hot.
- Do not use any caustic, abrasive cleaners! The surface could be damaged.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for household and similar environments. This includes kitchens in offices, farms, hotels, motels and facilities offering Bed & Breakfast.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

PRODUCT CHARACTERISTICS

- The appliance has been developed for heating by means of infrared rays. There is no danger from radiation and any high temperature resistant cookware with a flat base can be used for cooking.
- The hotplate has an adjustable thermostat and is suitable for various cooking methods, such as boiling, steaming, frying, etc.
- The cooking surface of the appliance consists of a hardened crystal glass plate, which is easy to clean without leaving residues.
- The hotplate has an automatic temperature control, which prevents food from burning and preserves the taste of food.
- Easy operation of the appliance: the desired cooking temperature can be set by turning the temperature control knob.

DEVICE OVERVIEW



OPERATION

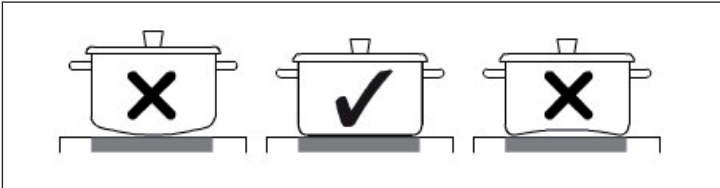


CAUTION

Risk of burns! The cooking zone will become very hot while cooking and remains hot even after switching off. Do not touch the hot surface!

1. Make sure that the control switch is in the "0" position. Insert the plug of the appliance into the socket.
2. Any high temperature resistant cookware with flat bottom can be used on the appliance.
3. Put the food to be cooked in the pot and place the pot in the middle of the hotplate.

Note: The better the pot, the better the cooking result. The bottom of the pot should be as flat as possible.



4. Set the temperature control to the desired cooking level:

Level 1, 2 and 3	For boiling and steaming
Level 4 and 5	Maximum heat for baking and frying

5. After use, turn the heating select switch to „0" position and unplug the appliance from electrical outlet.
6. If the appliance is still hot after it has been switched off, it is advisable to use the residual heat to warm up (or keep warm) food. In this case, pull the mains plug out of the socket when the appliance has cooled down.

CLEANING AND MAINTENANCE

Note: Follow these instructions, otherwise the warranty will not cover any damage that may occur. Clean the hob when the appliance has cooled down.

1. Unplug before cleaning the appliance.
2. Wipe the ceramic glass surface with a damp cloth and a little neutral cooktop cleaner, then wipe dry with a clean cloth. Remnants of cleaner must not be left on the surface. Please do not use coarse scourers or abrasive pan cleaners.
3. Do not wash with water directly and please do not immerse into the water for cleaning.
4. Make sure that the bottom of the pot is clean so that the ceramic hob does not get dirty.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

PRODUCT DATA SHEET

	Symbol	Value		Unit
Model identification	10035702, 10035703			
Type of hob	Electric hob			
Number of cooking zones and/or areas		4		
Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Mass cooktop			
For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5 mm	∅	Left Front Left Rear Right Rear Right Front	15,5 19 15,5 19	cm
For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm	L W	N/A N/A		cm
Energy consumption per cooking zone or area calculated per kg	EC Electric Cooking Hob	Left Front Left Rear Right Rear Right Front	195,3 197,5 197,5 194,9	Wh/kg
Energy consumption for the hob calculated per kg	EC Electric Cooking Hob	196,2		Wh/kg

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	16
Aperçu de l'appareil	18
Utilisation	19
Nettoyage et maintenance	20
Informations sur le recyclage	24
Fabricant et importateur (UK)	24
Fiche de données produit	25

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035704, 10035705
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance (watts)	2100-2500 W

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION

Risque de brûlure ! La surface de l'appareil devient très chaude pendant l'utilisation et le reste longtemps après la cuisson. N'y touchez pas. Utilisez la commande de réglage uniquement.

- Lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour référence ultérieure.
- Vérifiez la tension indiquée sur la plaque signalétique avant utilisation. Ne connectez l'appareil qu'à des prises qui correspondent à la tension de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et ne soient surveillés.
- Ne touchez pas la fiche ou le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour éviter tout dommage. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil présente des signes de dommages.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas l'appareil à l'aide d'une minuterie externe ou d'une télécommande séparée.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et installez-le toujours dans un environnement sec.
- Placez l'appareil sur une surface plane.
- N'utilisez pas l'appareil pour chauffer la pièce.
- La température de la vitre est très élevée pendant le fonctionnement. Ne la touchez pas et ne déplacez pas l'appareil. La vitre est très chaude pendant et peu de temps après l'utilisation. Le cordon d'alimentation et les autres objets non résistants à la chaleur ne doivent en aucun cas s'approcher ou se trouver sur la surface chaude.
- Lors de l'utilisation de l'appareil et tant qu'il est encore chaud, tenez-le à l'écart des matériaux inflammables tels que l'huile, les rideaux, les chiffons, etc., sinon un incendie pourrait se produire.
- Retirez toujours la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé car il n'est pas équipé d'un interrupteur marche / arrêt.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans casserole ou avec une casserole vide !
- La température des surfaces accessibles peut être très élevée lorsque l'appareil est

en marche.

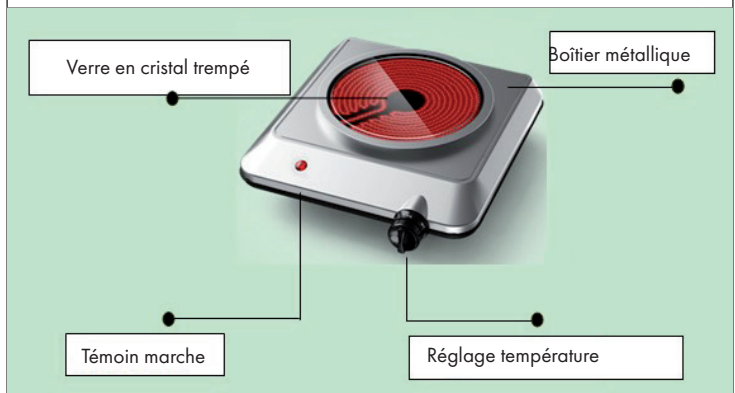
- Si la surface est fissurée, coupez l'alimentation pour éviter tout risque de choc électrique.
- Soyez prudent lorsque vous branchez un appareil électrique dans la prise à proximité de la plaque chauffante. Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec la surface chaude.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il a refroidi et assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas la vitre lorsqu'elle est chaude.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs et abrasifs ! La surface pourrait être endommagée.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à une utilisation domestique et dans des environnements similaires. Cela concerne notamment les cuisines des bureaux, des fermes, des hôtels, des motels et des installations qui offrent des chambres d'hôtes.
- Gardez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

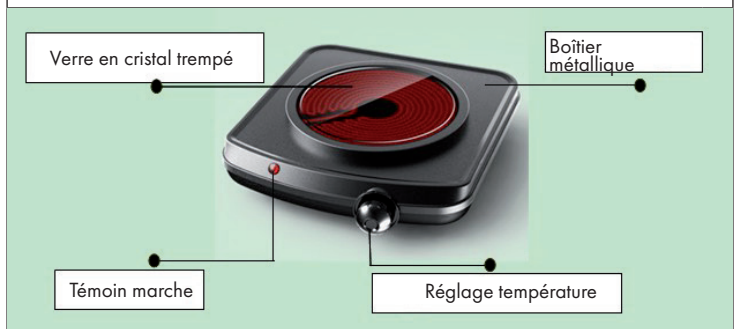
- L'appareil a été développé pour le chauffage par rayonnement infrarouge. Le rayonnement est sans danger et tout ustensile résistant aux hautes températures à fond plat peut être utilisé pour la cuisson.
- La plaque de cuisson est dotée d'un thermostat réglable et convient à diverses méthodes de cuisson telles que la cuisson classique, le ragoût, la friture, etc.
- La surface de cuisson de l'appareil est constituée d'une plaque de verre en cristal trempé facile à nettoyer sans laisser de résidus.
- La plaque chauffante dispose d'un contrôle automatique de la température qui empêche les aliments de brûler et préserve leur goût.
- Fonctionnement simple de l'appareil : la température de cuisson souhaitée se règle en tournant la commande de température.

APERÇU DE L'APPAREIL

Article numéro 10035704



Article numéro 10035705



UTILISATION



ATTENTION

Risque de brûlure ! La zone de cuisson devient très chaude pendant la cuisson et le reste même après l'arrêt de l'appareil. Ne touchez pas la surface chaude!

1. Vérifiez que la commande est en position „0“. Insérez la fiche de l'appareil dans la prise.
2. Toute batterie de cuisine résistante aux hautes températures à fond plat peut être utilisée sur l'appareil.
3. Mettez les aliments à cuire dans la casserole et placez la casserole au milieu de la plaque chauffante.

Remarque : Meilleure est la casserole, meilleur est le résultat de la cuisson. Le fond de la casserole doit être aussi plat que possible.



4. Réglez la température comme vous le souhaitez :

Niveaux 1, 2 et 3	Pour cuire et cuire à la vapeur
Niveaux 4 et 5	Chaleur maximale pour la cuisson et le rôtissage

5. Après utilisation, tournez la commande de température sur la position „0“ et retirez la fiche de la prise.
6. Si l'appareil est encore chaud, il est conseillé d'utiliser la chaleur résiduelle pour réchauffer (ou maintenir au chaud) les aliments. Dans ce cas, retirez la fiche d'alimentation de la prise lorsque l'appareil est refroidi.

NETTOYAGE TE MAINTENANCE

Remarque : Veuillez suivre les instructions ci-dessous car les dommages causés par un nettoyage et un entretien incorrects ne sont pas couverts par la garantie. Ne nettoyez pas la table de cuisson tant que l'appareil n'est pas refroidi.

1. Avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche de la prise.
2. Essuyez la surface vitrocéramique avec un chiffon humide et un peu de produit neutre pour table de cuisson. Ensuite, essuyez-les avec un chiffon propre. Les résidus du produit nettoyant ne doivent pas rester sur la surface. Veuillez ne pas utiliser d'abrasifs grossiers ni de produit à récurer.
3. Ne nettoyez pas l'appareil directement avec de l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
4. Assurez-vous que le fond de votre casserole est propre afin pour ne pas contaminer la plaque de cuisson en céramique.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

	Symbole	Valeur		Unité
Référence (s) du modèle	10035702, 10035703			
Type de table de cuisson	Plaque électrique			
Nombre de zones de cuisson ou/et de foyers de cuisson		4		
Technique de chauffage (zones de cuisson à induction et -foyers de cuisson, Zones de cuisson par rayonnement, Plaques de cuisson)	Table de cuisson de masse			
Pour les zones ou foyers de cuisson circulaires : Diamètre des surfaces utiles pour chaque zone chauffée électriquement, à 5 mm près.	∅	Avant gauche Arrière gauche Arrière droite Avant droite	15,5 19 15,5 19	cm
Pour les zones ou surfaces de cuisson non circulaires : longueur et largeur de la surface utilisable pour chaque zone ou surface de cuisson chauffée électriquement, avec une précision de 5 mm.	L L	n.c. n.c.		cm
Consommation d'énergie pour chaque zone ou surface de cuisson par kg	EC Foyer électrique	Avant gauche Arrière gauche Arrière droite Avant droite	195,3 197,5 197,5 194,9	Wh/kg
Consommation d'énergie de la table de cuisson par kg	EC Foyer électrique	196,2		Wh/kg

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	22
Vista general del aparato	24
Manejo	25
Limpieza y mantenimiento	26
Indicaciones sobre la retirada del aparato	32
Fabricante e importador (Reino Unido)	32
Hoja de datos del producto	33

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10035704, 10035705
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia (vatios)	2100-2500 W

INDICACIONES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

Existe riesgo de quemaduras. La superficie del aparato se calienta mucho durante su utilización y continuará caliente después de finalizar la cocción. No la toque. Utilice solamente el regulador.

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelo para consultas posteriores.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión de este.
- No deje el aparato en marcha si no se encuentra bajo supervisión.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad y los riesgos relacionados.
- Los niños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños, excepto que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- No toque el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Compruebe periódicamente el cable de alimentación para evitar daños. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el aparato muestran signos de daños.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido. Nunca lo introduzca en el lavavajillas.
- No utilice el aparato cerca de superficies calientes.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reparado por el fabricante o por el servicio de atención al cliente para evitar riesgos.
- No ponga en marcha el aparato con ayuda de un temporizador externo o un mando a distancia separado.
- Nunca utilice el aparato en exteriores; el entorno de utilización siempre debe estar seco.
- Coloque el aparato en una superficie plana.
- No utilice el aparato para calentar la estancia.
- Durante el funcionamiento, la temperatura del cristal es muy elevada. No toque ni mueva el aparato. Durante o inmediatamente después del uso, el cristal estará muy caliente. El cable de alimentación y otros objetos no resistentes al calor no deben entrar en contacto en ningún momento con la superficie caliente.
- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables, como aceite, cortinas, toallas, etc. durante su utilización y mientras continúe caliente, pues podría provocar un incendio.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente si no utiliza el aparato, pues no dispone de un interruptor de encendido/apagado.
- Nunca ponga en marcha el aparato sin un recipiente encima o si el recipiente está vacío.
- La temperatura de las superficies accesibles puede alcanzar niveles muy elevados durante el funcionamiento.

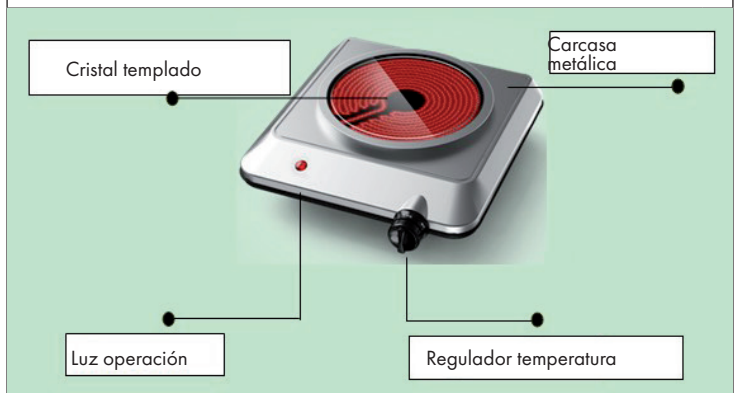
- Si la superficie presenta una rotura, apague el aparato para evitar el riesgo de una descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al enchufar un electrodoméstico cerca de la placa de cocción. El cable de alimentación no debe entrar en contacto con la superficie caliente.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato solo cuando se haya enfriado y asegúrese de que el cable de alimentación no toque el cristal mientras continúe caliente.
- No utilice productos de limpieza abrasivos ni corrosivos. La superficie podría dañarse.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares. Entre estos se encuentran oficinas, granjas, hoteles, moteles e instalaciones que ofrecen servicio de alojamiento y desayuno.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- El aparato se ha desarrollado para calentar mediante radiación infrarroja. No hay peligro en el proceso de radiación y se puede utilizar cualquier recipiente de cocina resistente al calor con fondo plano.
- La placa de cocción cuenta con un termostato regulable y es adecuado para distintos métodos de cocción, como ebullición, cocción al vapor, fritura, etc.
- La superficie de cocción del aparato dispone de una placa de cristal templado que es fácil de limpiar sin dejar restos.
- La placa de cocción dispone de un regulador de temperatura automático que evita que los alimentos se quemen y mantiene todo el sabor de sus platos.
- Uso sencillo del aparato: La temperatura de cocción deseada se puede ajustar girando el regulador de temperatura.

VISTA GENERAL DEL APARATO

Número de artículo 10035704



Número de artículo 10035705



MANEJO



ATENCIÓN

Existe riesgo de quemaduras. La zona de cocción se calienta durante la cocción y continúa caliente una vez se ha apagado el aparato. No toque la superficie caliente.

1. Asegúrese de que el regulador se encuentre en la posición „0“. Conecte el enchufe del aparato a la toma de corriente.
2. En el aparato se puede utilizar cualquier recipiente de cocción resistente el calor con fondo plano.
3. Introduzca el alimento que desea preparar dentro del recipiente y coloque este último en el centro de la placa de cocción.

Nota: cuanto mejor sea el recipiente, mejor será el resultado de cocción. Las bases de los recipientes deben ser lo más planas posible.



4. Ajuste el regulador de temperatura en el nivel de cocción deseado:

Nivel 1, 2 y 3	Para cocer y cocinar al vapor
Niveles 4 y 5	Calor máximo para hornear y asar

5. Después del uso, gire el regulador de temperatura a la posición „0“ y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
6. Si el aparato continúa caliente después del apagado, se recomienda utilizar el calor residual para calentar (o mantener calientes) alimentos. En este caso, desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato se haya enfriado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Nota: siga estas instrucciones, pues los daños ocasionados por una limpieza y mantenimiento erróneos no están cubiertos por la garantía. Limpie la placa de cocción cuando el aparato se haya enfriado.

1. Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Limpie la superficie vitrocerámica con un paño húmedo y un poco de limpiador de placas neutro. A continuación, pase un paño limpio para secarlo. No deben quedar restos del limpiador en la superficie. No utilice productos abrasivos ni lavavajillas corrosivos.
3. No lave el aparato directamente con agua ni lo sumerja en ella.
4. Asegúrese de que el fondo del recipiente esté limpio para no ensuciar la placa vitrocerámica.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

	Símbolo	Valor	Unidad
Identificación del producto	10035702, 10035703		
Tipo de módulo de cocina	Placa de cocción eléctrica		
Número de zonas de cocción y/o superficies de cocción		4	
Tecnología de calentamiento (Zonas y superficies de cocción por inducción, zonas de cocción por irradiación, hornillos)	Placa de cocción masiva		
En zonas o superficies de cocción circulares: Diámetro de la superficie aprovechable para cada zona de cocción calentada, con una exactitud de 5 mm.	∅	Delantera izquierda Trasera izquierda Trasera derecha Delantera derecha	15,5 19 15,5 19 cm
En zonas o superficies de cocción no circulares: Largo y ancho de la superficie aprovechable para cada zona de cocción y toda superficie de cocción calentada, con exactitud de 5 mm.	L A	sin información sin información	cm
Consumo de energía por zona o superficie de cocción por kg	EC Cocina eléctrica	Delantera izquierda Trasera izquierda Trasera derecha Delantera derecha	195,3 197,5 197,5 194,9 Wh/kg
Consumo de energía del módulo de cocción por kg	EC Cocina eléctrica	196,2	Wh/kg

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	28
Descrizione del dispositivo	30
Utilizzo	31
Pulizia e manutenzione	32
Avviso di smaltimento	40
Produttore e importatore (UK)	40
Scheda informativa del prodotto	41

DATI TECNICI

Numero articolo	10035704, 10035705
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	2100-2500 W

AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE

Pericolo di ustione! La superficie del dispositivo diventa estremamente calda durante l'utilizzo e rimane bollente per diverso tempo al termine della cottura. Non toccarla! Utilizzare solo la manopola.

- Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo e conservarlo per future consultazioni.
- Controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo e collegarlo solo a prese di corrente con tensione corrispondente.
- Non lasciare il dispositivo privo di controllo mentre è in funzione.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile della loro supervisione sulle funzioni e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Pulizia e manutenzione non possono essere effettuate da bambini, a meno che questi siano di età superiore a 8 anni e vengano tenuti sotto controllo.
- Non toccare spina e cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per evitare danni. Non utilizzare il dispositivo se il cavo presenta segni di danneggiamento.
- Non immergere assolutamente il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non metterlo in lavastoviglie.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a superfici bollenti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- Non utilizzare il dispositivo con timer esterni o telecomandi separati.
- Non utilizzare assolutamente il dispositivo all'aperto e tenerlo sempre in un ambiente asciutto.
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana.
- Non utilizzare il dispositivo per scaldare stanze.
- Durante il funzionamento, la temperatura del vetro è estremamente elevata. Non toccare o spostare il dispositivo durante o subito dopo l'uso, dato che è bollente. Il cavo di alimentazione e altri oggetti non resistenti al calore non devono assolutamente essere vicino o entrare in contatto con la superficie bollente.
- Durante l'utilizzo e mentre è bollente, tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili, come olio, tende, panni, ecc., altrimenti si corre il rischio di incendi.
- Staccare sempre la spina se non si utilizza il dispositivo, dato che non è dotato di interruttore on/off.
- Non utilizzare mai il dispositivo senza pentola o con una pentola vuota!
- Se la superficie presenta crepe, spegnere il dispositivo per evitare scosse elettriche.
- Prestare attenzione se c'è un elettrodomestico collegato alla presa di corrente vicino al piano cottura. Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con la superficie bollente.

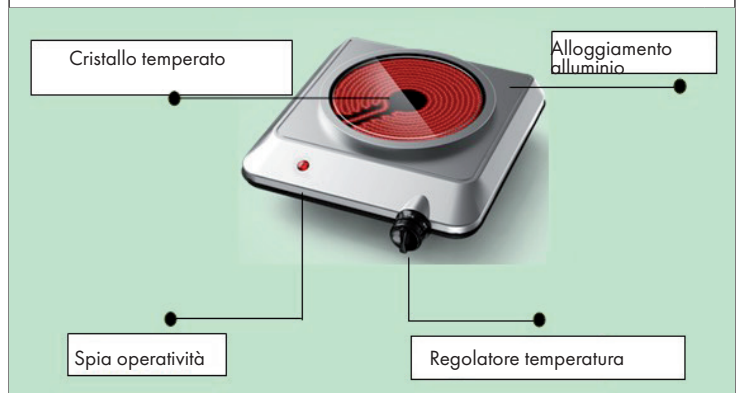
- Prima della pulizia, staccare sempre la spina.
- Pulire il dispositivo solo quando si è raffreddato e assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi il vetro mentre è bollente.
- Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi, altrimenti si potrebbe rovinare la superficie.
- Se la superficie presenta una rotura, apague el aparato para evitar el riesgo de una descarga eléctrica.
- Il dispositivo non è adatto a usi commerciali, ma solo in contesti casalinghi e similari, tra cui cucine presso uffici, agriturismi, hotel, motel e bed & breakfast.
- Tenere dispositivo e cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini sotto a 8 anni.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

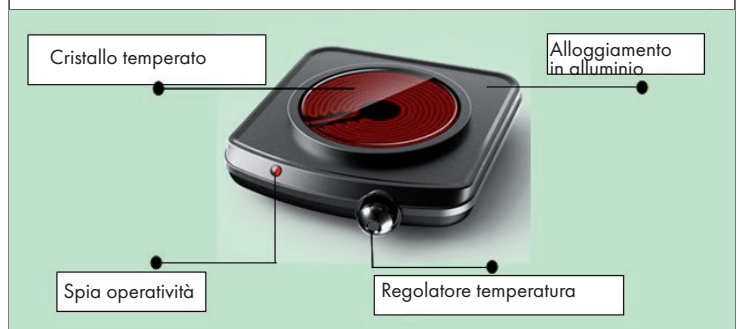
- Il dispositivo è stato progettato per scaldare con raggi a infrarossi. Non si corre alcun rischio con l'irraggiamento ed è possibile utilizzare ogni tipo di stoviglie con fondo piatto e adatto ad alte temperature.
- Il piano cottura è dotato di termostato regolabile, adatto a diversi metodi di cottura (bollire, cuocere al vapore, arrostitire, ecc.).
- La superficie del dispositivo è composta da una lastra in cristallo temperato facile da pulire.
- Il dispositivo è dotato di regolazione della temperatura automatica per evitare che si brucino le pietanze e mantenere il sapore degli alimenti.
- Dispositivo facile da utilizzare: la temperatura viene impostata girando l'apposita manopola.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Numero articolo 10035704



Numero articolo 10035705



UTILIZZO

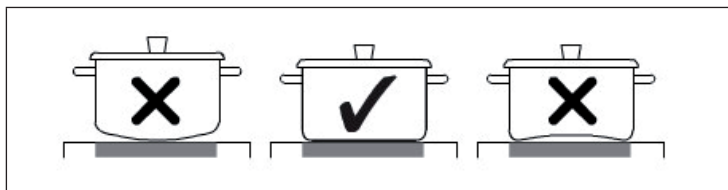


ATTENZIONE

Pericolo di ustione! La superficie del dispositivo diventa estremamente calda durante l'uso e rimane bollente per diverso tempo al termine della cottura. Non toccarla!

1. Assicurarsi che la manopola sia in posizione 0. Inserire la spina nella presa elettrica.
2. È possibile utilizzare ogni tipo di stoviglie con fondo piatto e adatto ad alte temperature.
3. Mettere l'alimento da cuocere nella pentola e posizionare la pentola al centro della zona di cottura.

Nota: migliore la qualità della pentola, migliore sarà il risultato di cottura. Il fondo della pentola deve essere il più piatto possibile.



4. Impostare il livello di cottura desiderato con la manopola:

Livelli 1, 2 e 3	Per bollire e cuocere al vapore
Livelli 4 e 5	Calore massimo per arrostitire e scottare

5. Dopo l'uso, mettere la manopola in posizione 0 e staccare la spina.
6. Se il dispositivo è ancora bollente dopo lo spegnimento, si consiglia di sfruttare il calore residuo per scaldare o tenere calde le pietanze. In tal caso, staccare la spina solo quando il dispositivo si è raffreddato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Nota: rispettare le seguenti indicazioni, dato che eventuali danni scaturiti da pulizia e manutenzione non sono coperti dalla garanzia. Pulire il dispositivo solo quando si è raffreddato.

1. Staccare la spina prima della pulizia.
2. Pulire la superficie con un panno umido e un detergente neutro. Asciugarla poi con un panno pulito. Non devono restare residui di detergente sulla superficie. Non utilizzare detergenti abrasivi.
3. Non pulire il dispositivo direttamente con acqua e non immergerlo in acqua.
4. Assicurarsi che il fondo della pentola sia pulito, in modo da non sporcare il piano cottura.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
 Unit 6 Riverside Business Centre
 Brighton Road
 Shoreham-by-Sea
 BN43 6RE
 United Kingdom

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

	Simbolo	Valore	Unità
Numero di riconoscimento del modello	10035702, 10035703		
Tipo di piano cottura	Piano cottura elettrico		
Numero di zone e/o aree di cottura		4	
Tecnologia di riscaldamento (zone di cottura a induzione e aree di cottura, zona di cottura radiante, piastre solide)	Piano cottura di massa		
Per zone o aree di cottura circolari: il diametro dell'area utile per ogni zona di cottura riscaldata elettricamente, arrotondato sui 5 mm più prossimi	Ø	Anteriore sinistro Posteriore sinistro Posteriore destro Anteriore destro	15,5 19 15,5 19 cm
Per zone o aree di cottura non circolari: lunghezza e larghezza dell'area utile per ogni zona di cottura riscaldata elettricamente, arrotondate sui 5 mm più prossimi	L A	N/D N/D	cm
Consumo energetico per zona o area di cottura calcolato per kg	EC Piano di cottura elettrico	Anteriore sinistro Posteriore sinistro Posteriore destro Anteriore destro	195,3 197,5 197,5 194,9 Wh/kg
Consumo energetico per il piano cottura calcolato per kg	EC Piano di cottura elettrico	196,2	Wh/kg



KLARSTEIN